

# Comprendre les réglages locaux

[<< Page précédente](#)

[Page suivante >>](#)

## Contenu

- [Comprendre les réglages locaux](#)
  - [Localisation](#)
  - [Langues](#)
  - [Zones](#)
  - [Pays](#)
  - [États](#)
  - [Devises](#)
  - [Taxes](#)
  - [Règles de taxe](#)
  - [Traductions](#)

## Comprendre les réglages locaux

Aussi évident que cela puisse paraître, vous vendez sur Internet, et vos clients qui viennent du monde entier peuvent se rendre sur votre boutique et acheter vos produits. En tant que vendeur, vous devez pouvoir servir autant de clients que possible. Cela signifie disposer d'une site totalement traduit dans autant de langues que nécessaires, avec les taxes locales, les unités de poids et de prix, les zones locales géographiques, etc.

Le menu "Localisation" est apparu avec la version 1.5 de PrestaShop, et concentre de nombreux réglages et outils à usage locaux qui auparavant étaient éparpillés dans de nombreux onglets.

### Localisation

La page principale du menu "Localisation" vous permet de configurer les unités utilisées pour vos produits.

### Import de pack de localisation

Cette section vous présente une large liste de packs de localisation existant. Elle vous permet non seulement de configurer votre installation de PrestaShop avec les bonnes unités locales, mais également avec d'autres données :

- **États.** Lorsque vous expédiez un produit vers un pays, il peut être important de savoir dans quel état géographique vous l'envoyez, car cela peut avoir un impact sur les douanes et taxes locales. Les états ajoutés peuvent être affichés et modifiés depuis la page "États" du menu "Localisation".
- **Taxes.** La véritable importance de la localisation tient aux taxes locales, et elles peuvent se révéler nombreuses et variées en fonction du pays ou de l'état. PrestaShop offre un support basique des principales taxes et règles de taxes. Les taxes et règles de taxes ajoutées peuvent être affichées et modifiées depuis les pages "Taxes" et "Règles de taxes" du menu "Localisation".
- **Devises.** Les clients étrangers apprécieront de pouvoir convertir vos prix dans leur propre monnaie. Vous devriez au moins disposer des euros et des dollars américains en plus de la monnaie de votre pays (s'il ne s'agit pas de l'une de ces deux monnaies). Une fois une devise ajoutée, vous devez l'activer en passant par la page "Devises" du menu "Localisation", et assurez-vous que le taux de conversion est correct. Les devises ajoutées peuvent être affichées et modifiées depuis cette page "Devises".
- **Langues.** Tous les champs publics de votre boutique peuvent être rédigés en plusieurs langues, et il est très important que vous le fassiez pour au moins les noms des produits et leurs descriptions. Notez que le fait d'importer une langue importe également son format de date (j/m/a, m/d/a, d.m.a, ...), entre autres choses. Les langues ajoutées peuvent être affichées et modifiées depuis la page "Langues" du menu "Localisation".
- **Unités.** Poids, dimension, volume, distance : ces unités de mesure sont essentielles pour décrire correctement un produit à vos clients, et pour vos propres informations sur l'emballage. Elles peuvent être affichées et modifiées depuis la présente page, dans la section "Localisation".

Comme vous pouvez le constater, ces contenus à importer sont facultatifs : vous pouvez par exemple choisir de n'importer que la monnaie et la langue d'un pays donné, et pas ses taxes.

Bien qu'il faille faire attention de ne pas ajouter trop de données locales pour ne pas submerger à la fois vos clients et vous-même, il peut se révéler utile d'importer les packs de localisation des pays d'où proviennent le plus gros de vos visiteurs (selon vos statistiques).

En dehors des unités par défaut, **vous ne pouvez pas automatiquement enlever toutes les données liées à un pays** ; si vous avez besoin de supprimer des données, il vous faudra le faire à la main, dans leurs pages respectives du menu "Localisation".


## Configuration

Cette section regroupe 4 réglages locaux de première importance :

- **Langue par défaut.** Il s'agit de la langue principale de votre boutique. Ce réglage aura une influence sur la langue de votre back-office (y compris la langue principale de vos produits), ainsi que sur le front-office. Notez que la langue du front-office peut s'adapter aux réglages du navigateur web du visiteur.
- **Pays par défaut.** Là où se trouve votre société. Si vous avez des filiales dans de nombreux pays, utilisez le pays de la filiale principale, et le pays d'origine de la société.
- **Devise par défaut.** La devise dans laquelle les prix des produits sont configurés. D'autres devises peuvent être ajoutées en important la devise d'un pays. Notez que si vous changez la devise par défaut alors que vous avez déjà mis en place les prix de certains produits, vous devrez mettre à jour tous les prix manuellement. Assurez-vous de faire ce réglage une bonne fois pour toute.
- **Fuseau horaire.** Votre propre fuseau horaire. Particulièrement utile par exemple pour les promotions quotidiennes : vous savez exactement quand elles commencent et se terminent.

## Localisation

Les unités physiques présentées dans cette section (poids, distance, volume, dimension) sont utilisés à la fois pour vos fiches produit et pour vos propres besoins d'emballage – en définitive, elles sont un point essentiel de votre relation avec votre transporteur.

 Localisation

Unité de poids :  \*  
*L'unité de poids de votre boutique (ex. : kg ou lbs)*

Unité de distance :  \*  
*L'unité de distance de votre boutique (ex. : km ou mi)*

Unité de volume :  \*  
*L'unité de volume de votre boutique*

Unité de mesure :  \*  
*L'unité de mesure de votre boutique (ex. : cm ou in)*

Ces valeurs peuvent être mises en place quand vous importez un pack de localisation pour un pays, mais vous pouvez les modifier manuellement après importation. Par exemple, si vous préférez utiliser des centilitres au lieu de litres, modifiez la valeur par défaut de "L" à "cL".

Les champs doivent utiliser les symboles du Système international d'unités ([http://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me\\_international\\_d%27unit%C3%A9s](http://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_international_d%27unit%C3%A9s)).

## Avancé

Cette dernière section vous demande d'indiquer la langue et le pays de votre serveur web, sous forme de code ISO :

- Pour la langue, le code ISO 639-1 : [http://en.wikipedia.org/wiki/ISO\\_639](http://en.wikipedia.org/wiki/ISO_639).
- Pour le pays, le code ISO 3166-1 Alpha-2 : [http://fr.wikipedia.org/wiki/ISO\\_3166-1](http://fr.wikipedia.org/wiki/ISO_3166-1).

**Avancé**

**Langue locale :**

*La langue de votre serveur.*

**Pays locale :**

*Le pays de votre serveur.*

Ces valeurs peuvent être mises en place quand vous importez un pack de localisation pour un pays, mais vous pouvez les modifier manuellement après importation.

## Langues

PrestaShop a été conçu pour être multilingue : il y a 5 langues par défaut (français, anglais, espagnol, allemand et italien), et de nombreuses autres sont disponibles en téléchargement.

La page "Langues" gère les langues que vous utiliserez dans le back-office et sur votre boutique.

Cette page affiche les langues déjà installées sur votre boutique, avec quelques informations : code ISO, code de la langue, format de date (courte et complète). Vous pouvez activer ou désactiver une langue simplement en cliquant sur l'icône dans la colonne "Activé".

Pour ajouter une langue, il suffit d'importer le pack de localisation d'un pays qui utilise cette langue (dans la page "Localisation"). S'il se trouve que cela ne marche pas, ou que vous avez besoin de quelque chose de plus adapté à vos besoins, vous pouvez ajouter une nouvelle langue manuellement, en utilisant le formulaire qui se trouve derrière le bouton "Créer".

ID	Logo	Nom	Code ISO	Code langue	Format de date	Format de date (complet)	Activé	Actions
--	--						--	--
1		English (English)	en	en-us	m/j/Y	m/j/Y H:i:s	✗	
2		Português (Portuguese)	br	pt-br	d/m/Y	d/m/Y H:i:s	✗	
3		Deutsch (German)	de	de	d.m.Y	d.m.Y H:i:s	✗	
4		Español (Spanish)	es	es	d/m/Y	d/m/Y H:i:s	✗	
5		Français (French)	fr	fr	d/m/Y	d/m/Y H:i:s	✓	
6		Italiano (Italian)	it	it	d/m/Y	d/m/Y H:i:s	✗	

## Créer une nouvelle langue

⚠ Créer une nouvelle langue signifie que vous devez traduire l'intégralité des textes du front-end de PrestaShop, son back-end, ses modules, etc., au risque d'utiliser les chaînes anglaises par défaut. La traduction se fait avec l'outil de la page "Traductions", dans le menu "Localisation".

Vous pouvez également créer une nouvelle langue afin mieux intégrer un pack de langue que vous auriez téléchargé depuis le site de PrestaShop.

Pour créer une nouvelle langue, vous devez remplir autant de champs du formulaire que possible :

- **Nom.** Le nom est public. Si vous créez la langue pour des besoins régionaux, vous devriez l'indiquer dans le nom. Par exemple, "Français (Québec)".
- **Code ISO.** Saisissez le bon code à deux lettres ISO 639-1. Vous trouverez plus d'information sur [http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste\\_des\\_codes\\_ISO\\_639-1](http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_codes_ISO_639-1). Si vous importez un pack de langue, ce code doit correspondre exactement à celui du pack.
- **Code langue.** Saisissez le bon code de langue à quatre lettres, sous la forme `xx-yy`, `xx` étant le code ISO de la langue (le même que ci-dessus) et `yy` étant le code ISO 3166-1 alpha-2 du pays ([http://fr.wikipedia.org/wiki/ISO\\_3166-1](http://fr.wikipedia.org/wiki/ISO_3166-1)). Vous trouverez plus d'information sur Wikipedia : [http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89tiquette\\_d%27identification\\_de\\_langues\\_IETF](http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89tiquette_d%27identification_de_langues_IETF).
- **Format de date.** Les pays ne partagent pas toujours les mêmes représentations des dates (voir sur Wikipedia : [http://en.wikipedia.org/wiki/Date\\_format\\_by\\_country](http://en.wikipedia.org/wiki/Date_format_by_country)). Ainsi, que votre boutique affiche la date 02/08/12, un client aux États-Unis comprendra "le 8 février 2012", tandis qu'un client en France comprendra "le 2 août 2012". C'est pourquoi il est important d'indiquer le format de date lié à votre langue. Les lettres utilisées doivent être celles de la fonction `date()` de PHP : <http://php.net/manual/fr/function.date.php>.
- **Format de date (complet).** La même chose que le format de date ci-dessus, mais en incluant le format des heures et minutes.
- **Drapeau.** Mettez en ligne une image du drapeau qui correspond le mieux à la langue que vous voulez ajouter. Elle devrait être au format 16\*16. Nous vous recommandons d'utiliser un des drapeaux du jeu d'image gratuit FamFamFam Flags : <http://www.famfamfam.com/lab/icons/flags/>.
- **Image "Aucune image".** Mettez en ligne une image qui sera affichée quand le produit n'a pas encore de photo. Cette image est simplement une image vierge avec pour seul contenu le texte "Aucune image" ou "Aucune image disponible" dans la langue créée. Cette image doit être au format 250\*250 pixels. Vous pouvez trouver des exemples d'images "Aucune image" dans le dossier `/img/1` de votre installation de PrestaShop.
- **Est une langue RTL.** Certaines langues s'écrivent de droite à gauche, notamment celles écrites en alphabet arabe ou hébreu (voir [http://fr.wikipedia.org/wiki/Texte\\_bidirectionnel](http://fr.wikipedia.org/wiki/Texte_bidirectionnel)). Quand un thème PrestaShop est bien codé, il est capable de gérer les langues RTL - à partir du moment où il est clairement configuré pour.
- **État.** Vous pouvez désactiver une nouvelle langue jusqu'à ce que vous ayez tout traduit.

















- **Boutique associée.** Vous pouvez ne rendre une langue disponible que pour certaines boutiques, par exemple une boutique locale.

Une fois que votre langue a été créée et activée, vous pouvez importer son pack de langue. Pour ce faire, rendez-vous dans la page "Traductions" du menu "Localisation" et utilisez l'outil "Importez un pack de langue manuellement".


Enfin, assurez que tout fonctionne : rendez-vous sur le front-office de votre boutique, et cliquez sur les drapeaux tout en haut. De la même manière, les clients pourront choisir une autre langue en utilisant ces icônes.

## Zones

Les zones de PrestaShop sont une liste des régions du monde (<http://en.wikipedia.org/wiki/Subregion> (en anglais)). Elle simplifie la catégorisation des pays.



ID	Zone	Activé	Actions
--	<input type="text"/>	--	--
<input type="checkbox"/>	1 Europe	✓	 
<input type="checkbox"/>	2 North America	✓	 
<input type="checkbox"/>	3 Asia	✓	 
<input type="checkbox"/>	4 Africa	✓	 
<input type="checkbox"/>	5 Oceania	✓	 
<input type="checkbox"/>	6 South America	✓	 
<input type="checkbox"/>	7 Europe (out E.U)	✓	 
<input type="checkbox"/>	8 Central America/Antilla	✓	 

Si besoin, vous pouvez créer d'autres zones : cliquez sur "Créer" pour afficher le formulaire de création.


Zones

**Nom**  \*

Nom de la zone, ex. : Afrique, Europe...

**Actif :**    

Permettre ou non la livraison dans cette zone

Tout ce dont vous avez besoin est un nom et un état, indiquant par exemple que vous ne voulez pas autoriser la livraison Océanie.

En mode multiboutique, vous pouvez également associer la zone à une sélection de boutiques.

## Pays

Votre installation PrestaShop doit connaître tous les pays existants afin que vos clients puissent indiquer où ils vivent dans le monde.

Il y a environ 195 pays dans le monde, mais PrestaShop en propose 244. Cela s'explique par le fait que certains comptes des régions outremer qui font partie intégrante du pays.

Par exemple, les départements français connus formellement sous le nom de DOM (Guadeloupe, Martinique, Mayotte, La Réunion, et Guinée Française) ont de nos jours le même statut que les régions métropolitaines françaises. De la même manière, Hawaï et l'Alaska sont des états des États-Unis à part entière.

Cependant, envoyer un colis en Guadeloupe ne signifie pas l'envoyer en France, ne serait-ce que pour les frais de port. De fait, la liste des prix de PrestaShop sépare le pays de la région.

ID	Pays	Code ISO	Indicatif téléphonique	Zone	Activé	Actions
--					--	--
<input type="checkbox"/>	1 Allemagne	DE	+49	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	2 Autriche	AT	+43	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	3 Belgique	BE	+32	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	4 Canada	CA	+1	North America	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	5 Chine	CN	+86	Asia	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	6 Espagne	ES	+34	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	7 Finlande	FI	+358	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	8 France	FR	+33	Europe	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	9 Grèce	GR	+30	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	10 Italie	IT	+39	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	11 Japon	JP	+81	Asia	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	12 Luxembourg	LU	+352	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	13 Pays-bas	NL	+31	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	14 Pologne	PL	+48	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	15 Portugal	PT	+351	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	16 République Tchèque	CZ	+420	Europe	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	17 Royaume-Uni	GB	+44	Europe	<input type="checkbox"/>	

Par défaut, seul votre propre pays est activé. Vous devez les activer un à un, en fonction des besoins de vos clients. Si vous ne savez pas lesquels activer, fiez-vous aux statistiques par pays de vos visiteurs.

En bas de la liste, la section "Préférences pays" vous permet de n'afficher en front-office que les pays couverts par vos transporteurs. Nous vous recommandons d'activer ce réglage, car il évite que vos clients aient à faire défiler une longue liste de pays avant de trouver le leur.


**Préférences pays**

Restreindre les pays sur la boutique par les pays desservis par les transporteurs actifs  Oui  Non

### Ajouter un nouveau pays

Normalement, PrestaShop dispose déjà de tous les pays existants dans sa base de données. Mais dans le cas où de nouveaux apparaissent, vous devez les ajouter.

**Pays**

Pays :    
Nom du pays

Code ISO :  \*  
Code ISO sur 2 ou 3 lettres, ex. : FR pour la France. Liste officielle ici .

Indicatif téléphonique :  \*  
Indicatif téléphonique international, ex. : 33 pour la France.

Devise par défaut :

Zone :   
Zone géographique du pays

Requiert code postal :

Format du code postal  \*  
Code postal national (L pour une lettre, N pour un chiffre et C pour le code ISO du pays), ex. : NNNNN pour la France. Pas de vérification si indéfini.

Format de l'adresse :   
Champs disponibles pour les adresses (cliquez pour avoir plus d'informations)

- Customer
- Warehouse
- Country
- State
- Address

Actif :      
Affiche le pays en front-office (il sera toujours visible en back-office)

Contient des états/régions :   Oui   Non

Requiert un numéro d'identification fiscale ?   Oui   Non

Afficher le label de la taxe :   Oui   Non









































- **Pays.** Le nom officiel du pays que vous voulez créer, dans toutes les langues reconnues par votre boutique. Vérifiez sur la page Wikipedia du pays si vous n'êtes pas certain du nom.
- **Code ISO.** Le code ISO-3166 du pays, que vous pouvez trouver sur la page officielle de l'ISO : [http://www.iso.org/iso/fr/home/standards/country\\_codes/country\\_names\\_and\\_code\\_elements.htm?=](http://www.iso.org/iso/fr/home/standards/country_codes/country_names_and_code_elements.htm?=).
- **Indicatif téléphonique.** Le numéro d'appel international, que vous pouvez trouver sur cette page Wikipedia : [http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste\\_des\\_indicatifs\\_t%C3%A9l%C3%A9phoniques\\_internationaux\\_par\\_pays](http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_indicatifs_t%C3%A9l%C3%A9phoniques_internationaux_par_pays).
- **Devise par défaut.** Vous pouvez utiliser la devise par défaut de la boutique (telle que configurée dans la page "Localisation" du menu du même nom), ou l'une des autres devises installées. Souvenez-vous qu'en cas de besoin, vous pouvez ajouter une nouvelle devise depuis la page "Devises".
- **Zone.** La région du globe à laquelle ce pays est rattaché. En cas de besoin, vous pouvez ajouter de nouvelles zones depuis la page "Zones", sous le menu "Localisation".
- **Requiert code postal.** Indique si l'utilisateur vivant dans ce pays doit indiquer ou non son code postal lors de l'inscription sur votre boutique.
  - **Format du code postal.** Vous pouvez également donner plus de détails sur le format du code postal (ou zip code). Si vous ne mettez rien, PrestaShop acceptera n'importe quelle valeur et ne vérifiera rien. Utilisez les codes suivants pour le code postal : "L" pour une lettre, "N" pour un chiffre, et "C" pour le code ISO du pays (tel qu'entré dans le champ ci-dessus).  
 Si vous ne connaissez pas le format du code postal du pays, vous pouvez le chercher sur la page Wikipedia dédiée : [http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_postal\\_codes](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_postal_codes) (en anglais). Ne faites pas de copier/coller de la notation de Wikipedia ! Par exemple, Wikipedia indique "AAA 999\*" pour Malte, alors que la notation PrestaShop devrait être "LLL NNNN" (sans le \* final).
- **Format de l'adresse.** Donne des détails sur la manière dont l'adresse doit être affichée aux clients. Vous pouvez cliquer sur les différents liens d'assistance sur le côté du champ texte afin d'ajouter d'autres champs. En utilisation réelle, ces champs sont automatiquement remplacés par les données du compte de l'utilisateur.  
 Vos modifications ne sont enregistrées qu'une fois que vous avez enregistré la page entière. Si vous avez fait une erreur, vous pouvez toujours utiliser l'un des boutons d'assistance en bas du formulaire, en fonction de la situation.
- **Actif.** Un pays désactivé ne sera pas suggéré au visiteur qui veut créer un compte.
- **Contient des états/régions.** Indique si le pays a des "états" ou non. Cette option rajoute un champ au formulaire de création d'adresse de PrestaShop. Notez que les "états" peuvent être des régions, des provinces, des départements... n'importe quoi qui soit compatible avec les usages du service postal.
- **Requiert un numéro d'identification fiscale ?** et \* **Afficher le label de la taxe.** Le numéro d'identification fiscale est un numéro d'identification utilisé par les services du fisc du pays lors de l'application des impôts. Tous les pays n'en ont pas besoin, et certains n'en ont même pas. Renseignez-vous auprès des services fiscaux du pays.




- **Association de boutique.** Vous pouvez ne rendre un pays disponible que pour certaines boutiques, par exemple une boutique locale.

## États

Par "États", PrestaShop sous-entend les divisions administratives de premier niveau d'un pays. Aux États-Unis, ce sont des *states* ; en Italie, des *regioni* (singulier : *regione*) ; en France, des *régions* ; au Royaume-Uni, des *regions*. Par défaut, PrestaShop vous propose un ensemble d'états : 50 états américains, 13 provinces et territoires canadiens, 24 *provincias* argentines, et 110 *province* italiennes (singulier : *provincia*).

ID	Nom	Code ISO	Zone	Activé	Actions
1	Alabama	AL	North America	✓	 
2	Alaska	AK	North America	✓	 
3	Arizona	AZ	North America	✓	 
4	Arkansas	AR	North America	✓	 
5	California	CA	North America	✓	 
6	Colorado	CO	North America	✓	 
7	Connecticut	CT	North America	✓	 
8	Delaware	DE	North America	✓	 
9	Florida	FL	North America	✓	 
10	Georgia	GA	North America	✓	 
11	Hawaii	HI	North America	✓	 
12	Idaho	ID	North America	✓	 
13	Illinois	IL	North America	✓	 
14	Indiana	IN	North America	✓	 
15	Iowa	IA	North America	✓	 
16	Kansas	KS	North America	✓	 
17	Kentucky	KY	North America	✓	 
18	Louisiana	LA	North America	✓	 
19	Maine	ME	North America	✓	 
20	Maryland	MD	North America	✓	 

Avoir des états correctement définis dans votre base de données vous permet de mieux représenter les possibilités de livraison de vos transporteurs. Ces états peuvent également se révéler essentiels pour le calcul des règles de taxes, selon le pays. Il est donc important d'enregistrer toutes les divisions administratives si elles sont importantes pour vos transporteurs. Vous pouvez trouver une liste de ces divisions sur cette page Wikipedia : [http://en.wikipedia.org/wiki/Table\\_of\\_administrative\\_divisions\\_by\\_country](http://en.wikipedia.org/wiki/Table_of_administrative_divisions_by_country) (en anglais).

 Le formulaire d'adresse de PrestaShop ne liste à l'heure actuelle que les états qui sont disponibles pour le client. De fait, assurez-vous de créer une liste raisonnée lorsque vous ajoutez du contenu à votre liste d'états. C'est la raison pour laquelle la liste actuelle ne contient que des *province* italiennes et non des *regioni*.

### Ajouter un nouvel état

Créons un nouvel état. Cliquez sur le bouton "Créer" pour ouvrir le formulaire de création.

États/régions

**Nom :**  \*

*Nom de l'état à afficher dans les adresses et les factures*

**Code ISO :**  \*

*Code ISO de 1 à 4 lettres*

**Pays :** Argentine ▼

*Pays dans lequel l'état, la région ou la ville est situé(e)*

**Zone :** Africa ▼

*Zone géographique où cet état est situé  
Utilisée pour le transport*

**État :**

*Activé ou désactivé*

- **Nom.** Le nom de l'état, tel qu'il doit être affiché sur les factures et le colis. Il faut donc l'écrire dans la langue du pays de l'état.
- **Code ISO.** Le code ISO-3166-2 de l'état :
  1. Allez sur cette page Wikipedia : [http://fr.wikipedia.org/wiki/ISO\\_3166-2](http://fr.wikipedia.org/wiki/ISO_3166-2),
  2. Cliquez le code à deux lettres du pays de l'état,
  3. Sur la page qui s'ouvre, trouvez le code de l'état (il devrait être dans une liste de cette page, ou directement dans le texte pour les pays les plus petits),
  4. S'il y en a un, enlevez le préfixe du pays afin d'obtenir un code à moins de 4 caractères. Par exemple, le code ISO 3166-2 complet du Devon, au Royaume-Uni, est "GB-DEV". Utilisez simplement "DEV" en tant que code ISO – il est déjà rattaché au pays par la liste déroulante "Pays" de PrestaShop (étape suivante).
- **Pays.** Indiquez le pays de l'état à l'aide de la liste déroulante.
- **Zone.** Indiquez la zone géographique du pays à l'aide de la liste déroulante. Faites attention à ne pas choisir la mauvaise zone, car PrestaShop risquerait alors de ne plus s'y retrouver entre ses réglages de pays et de zones.
- **État.** Un état désactivé ne sera pas proposé comme option quand vos visiteurs tenteront de créer un nouveau compte.

## Devises

PrestaShop accepte un grand nombre de devises. Il n'y en a qu'une par défaut : celle de votre pays. Cependant, vous devez ajouter et configurer autant de nouvelles devises que vos clients en requièrent. En effet, les clients apprécient de pouvoir afficher les prix de votre boutique dans la monnaie de leur pays.

	ID	Devise	Code ISO	Code ISO numérique	Symbole	Taux de change	Activé	Actions
☐	▼ ▲	▼ ▲	▼ ▲	▼ ▲		▼ ▲	☐	☐
☐	1	Euro	EUR	978	€	1	☑	☐ ☐


Les deux sections en bas de la page "Devises" sont très simples mais essentielles, car elles sont en rapport avec les taux de change de vos devises (ou "taux de conversion"). Pour citer Wikipedia, "Le taux de change d'une devise (une monnaie) est le cours (autrement dit le prix) de cette devise par rapport à une autre." Ce taux est également considéré comme la valeur de la monnaie d'un pays en fonction d'une autre monnaie. Les taux changent tous les jours, parfois de manière drastique en fonction de l'actualité, et votre boutique devrait toujours utiliser les dernières valeurs.


- ✔ Pour changer la devise par défaut, vous devez vous rendre dans la page "Localisation" du menu "Localisation", et utiliser l'option "Devise par défaut" de la section "Configuration". Si la devise que vous souhaitez utiliser n'est pas disponible dans cette option, vous devez l'importer depuis un pays qui l'utilise, à l'aide de la section "Import de pack de localisation" de la page "Localisation".


## Mettre à jour les taux de change

Il y a deux manières de mettre à jour les taux de change dans PrestaShop :

- **Manuellement.** Dans la section "Taux de change", cliquez sur le bouton "Mettre à jour les taux de change". Le fichier de mise à jour sera téléchargé depuis les serveurs de PrestaShop.com par le biais du service web de PrestaShop.
- **Automatiquement.** C'est la méthode recommandée. Au lieu de devoir cliquer sur le bouton "Mettre à jour les taux de change" une voire plusieurs fois par jour, vous pouvez mettre en place une tâche Cron qui déclenchera le téléchargement de fichiers de taux, aussi souvent que vous le souhaitez. Ajoutez l'URL à votre fichier `crontab` afin d'activer la mise à jour automatique. Si vous ne savez pas ce qu'est une tâche Cron ou un fichier crontab, contactez votre hébergeur web.

 Taux de change

 Utilisez le webservice de PrestaShop pour mettre à jour vos taux de change. À utiliser avec précaution, les taux de change n'étant fournis qu'à titre indicatif.

 Mise à jour des taux de change

Utilisez le webservice de PrestaShop pour mettre à jour vos taux de change. À utiliser avec précaution, les taux de change n'étant fournis qu'à titre indicatif. Placez cette URL dans le fichier crontab, ou appelez-le tous les jours manuellement:  
`http://127.0.0.1/ps15x-demo/admin-dev/cron_currency_rates.php?secure_key=e6a3c5fd8f433b9ffbd6c78a9f6fa2f8`

- ⓘ Notez que les taux sont fournis à titre indicatif : l'équipe de PrestaShop s'efforce de fournir des taux exacts dans ces fichiers, mais ils peuvent varier légèrement des véritables taux, ne serait-ce que parce que ces taux varient grandement dans un très court laps de temps.

## Ajouter une nouvelle devise

La manière la plus simple d'ajouter la devise d'un pays consiste à importer son pack de localisation. Cela se fait via la page "Localisation", du menu du même nom. Une fois la devise importée, vous devez vous rendre sur la page "Devises" pour l'activer.

Vous pourriez avoir besoin d'une devise qui n'est présente dans aucun pack de localisation. Dans ce cas, vous pouvez utiliser le formulaire de création.

Devises :

Nom de la devise :  \*

Code ISO :  \*

Code ISO, ex. : USD pour dollar, EUR pour euro...

ISO code numérique :  \*

ISO code numérique, ex. : 840 pour dollar, 978 pour euro...

Symbole :  \*

Apparaîtra sur le front-office, exemple : €, \$...

Taux de conversion :  \*

Taux de conversion d'une unité de la devise par défaut (par exemple 1 €) vers cette devise. Par exemple, si la devise par défaut est l'euro et que celle-ci est le dollar, saisissez "1.20" 1€ = \$1.20

Format :  ^

0 000,00X (en euros)

X0.000,00 v \*

S'appliquera à tous les prix, ex. : \$1,240.15

Décimales :

Afficher les décimales dans les prix

Espace :

Inclus une espace entre le signe et le prix, ex. : \$1,240.15 -> \$ 1,240.15

Activé :

- **Nom de la devise.** Le nom de la devise, de préférence en anglais pour que le plus grand nombre possible de clients puissent la lire.
- **Code ISO.** Le code ISO 4217 de la devise. Référez-vous à la page Wikipedia : [http://en.wikipedia.org/wiki/ISO\\_4217](http://en.wikipedia.org/wiki/ISO_4217) (en anglais).
- **ISO code numérique.** Le code a trois chiffres ISO 4217. Même page que ci-dessus.
- **Symbole.** Le symbole de la devise, si elle en a un. Référez-vous à cette page Wikipedia : [http://en.wikipedia.org/wiki/Currency\\_sign](http://en.wikipedia.org/wiki/Currency_sign) (en anglais).
- **Taux de change** (ou **Taux de conversion** dans les versions précédentes). Ce taux est défini en fonction de la devise par défaut de la boutique. Par exemple, si la devise par défaut est l'Euro et que la devise créée est le dollar, saisissez "1.31", étant donné que 1€ vaut \$1.31 (à l'heure de publication de ce chapitre). Utilisez ce convertisseur pour vous aider : <http://www.xe.com/fr/>.
- **Format.** Configurez la manière dont vous voulez que le prix soit affiché. Le X correspond à l'emplacement du symbole de la devise. Vous avez cinq possibilités.
- **Décimales.** Vous pouvez indiquer si votre boutique doit afficher les décimales des prix. Bien que vous puissiez choisir d'arrondir tous les prix, les promotions et autres variations de prix peuvent nécessiter des décimales. Vous pouvez éviter cela avec cette option.
- **Espace.** Une fois que vous avez choisi le format de la devise, vous pouvez choisir s'il faut mettre un espace entre le symbole et le prix lui-même. Certaines langues le requièrent. Par exemple, les espagnols utilisent "50€" tandis que les français utilisent "50 €". Choisissez celui qui vous convient le mieux.
- **Activé.** N'importe quelle devise peut être désactivée quand vous le voulez, à la fois depuis sa propre page d'édition, et depuis le tableau des devises de la page "Devises".
- **Boutique associée.** Vous pouvez ne rendre une devise disponible que pour certaines boutiques, par exemple une boutique locale.

## Taxes









**i** Les taxes sont un sujet complexe, qu'il faut s'efforcer de bien comprendre tant elles peuvent avoir un impact significatif sur le prix de vos produits ou vos frais de port. Ce guide n'est pas destiné à vous enseigner tous les tenants et aboutissants des taxes, mais nous tenterons de vous donner quelques indications.

Les taxes sont une contribution obligatoire au revenu de l'état. Le gouvernement les perçoit sur le salaire des travailleurs et les profits des entreprises, ou sous forme de coût ajouté à certains produits, services et transactions. En clair, tous les produits que vous vendez sont susceptibles d'être taxés, en fonction des lois fiscales de votre pays ou état. Dans les faits, vous contribuez au bon fonctionnement de votre pays (biens et services publics) par un pourcentage de vos ventes, tel que défini par les taux d'imposition locaux.

Il y a des nombreuses taxes dans le monde, et elles varient considérablement d'un pays à l'autre, voire même au sein d'un même pays si celui-ci a des états fédéraux (États-Unis, Allemagne, Espagne, Russie...). Vous devez donc vous assurer de vous conformer strictement aux lois fiscales de votre pays, de votre état ou même de votre ville si elles s'appliquent à vous. Renseignez-vous auprès de votre centre fiscal local dès que possible afin d'obtenir tous les détails officiels.

Dans PrestaShop, par défaut, une taxe s'applique à tous les pays/états/zones. Pour appliquer un taux de taxe spécifique à un seul pays ou à un ensemble de pays (et pas d'autres), vous devez créer une règle de taxe. Cette règle de taxe est ensuite appliquée aux produits un par un, au moment de leur création (dans l'onglet "Prix").

Vous ne pouvez pas directement appliquer une taxe à un produit ; vous ne pouvez appliquer que des règles de taxe. De fait, vous devez d'abord créer toutes les taxes pertinentes, puis créer une règle de taxe pour cette taxe, règle qui précisera les pays auxquels la taxe s'applique, et pour finir appliquer la règle de taxe au produit.

ID	Nom	Taux	Activé	Actions
-			--	--
1	TVA FR 19.6%	19.600 %	✓	 
2	TVA FR 7%	7.000 %	✓	 
3	TVA FR 5.5%	5.500 %	✓	 
4	TVA FR 2.1%	2.100 %	✓	 

## Options des taxes

En bas de la page "Taxes" se trouve la section des options de taxes. Ces options s'appliquent à toute la boutique, et à toutes les commandes.

Taxe

**Activer les taxes :** ✔  Oui ✘  Non  
*Activer ou désactiver la prise en charge des taxes*

**Afficher les taxes dans le panier :** ✔  Oui ✘  Non  
*Activer ou désactiver l'affichage des taxes sur une ligne distincte du panier*

**Basé sur :** Adresse de livraison ▼

**Utiliser l'écotaxe** ✔  Oui ✘  Non

- **Activer les taxes.** Indique si les taxes doivent être incluses dans chaque commande ou non.
- **Afficher les taxes dans le panier.** Vous pourriez préférer que le client ne soit pas au courant des taxes qui sont appliquées sur leur commande. Dans ce cas, désactivez cette option.
- **Basé sur.** Le client peut choisir de ne pas faire livrer ses produits à la même adresse que celle de facturation. Cela peut avoir un grand impact sur les taxes. Par défaut, PrestaShop base ses taux de taxes sur l'adresse de livraison, mais vous pouvez choisir de les baser sur l'adresse de facturation.
- **Utiliser l'écotaxe.** L'écotaxe est une taxe visant à promouvoir les activités écologiquement durables par le biais d'incitations économiques. C'est une taxe que le vendeur paye afin de "sentir le poids social de ses actions". Vous pouvez en apprendre plus sur la page Wikipedia : <http://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89cotaxe>. Une fois que vous avez activé l'écotaxe, toutes les pages back-office de vos produits disposent d'un champ "Écotaxe (TTC)" dans leur onglet "Prix". Vous devriez remplir ce champ avec la valeur exacte de la taxe, qui dépend des lois fiscales de votre pays (il s'agit probablement d'un pourcentage du prix du produit).

Si vous décidez d'activer l'écotaxe après avoir ajouté des produits, vous devrez tous les modifier afin de configurer la taxe correctement pour chaque produit.

Notez que si vous avez déjà réglé l'écotaxe de vos produits, puis que vous choisissez de désactiver l'écotaxe, alors tous vos produits perdront ce réglage. Réactiver l'écotaxe signifiera devoir re-régler l'écotaxe de tous vos produits.

Le client peut voir l'écotaxe sur la page du produit.

Information	<h2>Prix de vente du produit</h2>
<b>Prix</b>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid #ccc; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-right: 5px;">i</div> <p style="font-size: 0.9em;">Vous devez saisir soit le prix hors taxe de vente au détail, soit le prix de détail av</p> </div>
Référencement	
Associations	
Transport	
Déclinaisons	
Quantités	
Images	
Caractéristiques	
Personnalisation	
Documents joints	
Fournisseurs	

**Prix d'achat HT :**  €  
*Le prix d'achat auquel vous avez commandé le*

**Prix de vente HT :**  €  
*Le prix de vente hors taxe du produit*

**Règle de taxe :** FR Taux standard (19.6%) ▼ + Créer

**Prix de vente TTC :**  €

**Prix HT à l'unité :**  € par  soit 0.00  
*ex. : 15 € / kg*

Affiche une icône "En solde" sur la page pro


**Prix de vente final :** **149.00 €**

## Ajouter une nouvelle taxe

Il est très facile d'ajouter une nouvelle taxe, car ce sont les règles de taxe qui ont la charge de préciser les pays où la taxe s'applique. Le formulaire de création de taxe est donc très court.

- **Nom.** Soyez très précis, car cela vous aidera à mettre en place vos règles de taxes plus rapidement. Nous vous recommandons d'ajouter des pense-bêtes dans le nom, tel que le pays, le groupe ou la zone auquel la taxe s'applique, et son taux. Cela vous aidera grandement à reconnaître la taxe qui doit être utilisée dans une règle de taxe.
- **Taux.** Le taux exact de la taxe, au format XX.XX.
- **Activé.** Vous pouvez désactiver et réactiver une taxe à n'importe quel moment.

**\$ Taxes**

Nom :   \*


*Nom de la taxe affiché dans le panier et sur la facture, ex. : TVA*

Taux :  \*

*Format : XX.XX ou XX.XXX (ex. : 19.60 ou 13.925)*

Activé :

## Règles de taxe

 Une règle de taxe vous permet de n'appliquer une taxe qu'à un ensemble donné de pays.

Par défaut, PrestaShop applique une taxe à tous les pays/états/zones. Si vous souhaitez qu'une taxe ne s'applique qu'à un pays ou à une sélection de pays (en excluant d'autres), vous devez créer une règle de taxe. Cette règle de taxe est ensuite appliquée produit par produit, au moment où vous les créez (onglet "Prix").

Vous ne pouvez pas directement appliquer une taxe à un produit ; vous ne pouvez lui appliquer que des règles de taxe. De fait, vous devez d'abord enregistrer toutes les taxes, puis pour chaque taxe créer la règle de taxe qui précisera le pays auquel cette taxe s'applique, et enfin appliquer cette règle de taxe au produit.

Quelques taxes d'exemple sont déjà en place, en fonction du pays que vous avez choisi lors de l'installation de PrestaShop. Ces règles sont en place pour chaque taxe : elles servent de filtre de pays, en limitant l'utilisation de la taxe à un ensemble donné de pays.

Vous devriez ouvrir les règles en place pour mieux comprendre comment les règles de taxe sont créées.

## Ajouter une nouvelle règle de taxe

Vous pouvez ajouter autant de règles de taxe que nécessaire. Vous devriez même vous assurer que toutes les règles de taxe utiles sont enregistrées dans votre boutique.

La création d'une nouvelle règle de taxe se fait en deux étapes :

1. Créez la règle de taxe :
  - Cliquez sur le bouton "Créer",
  - Dans le formulaire qui s'ouvre, nommez la règle. Utilisez un nom parlant : utilisez le code du pays de la taxe, son nom, peut-être même son taux, afin de vous aider à la retrouver facilement. Si PrestaShop a déjà des règles de taxe pour le pays cible, prenez leurs noms comme inspiration afin de conserver une certaine cohérence.
  - Sélectionnez si la règle doit être activée dès qu'elle est créée ou non. Au besoin, vous pourrez l'activer plus tard.

- Cliquez sur le bouton "Enregistrer et rester". La page se recharge, avec un en-tête de tableau en bas.

1. Spécifiez le pays et les comportements :

- Cliquez le bouton "Ajouter un nouvelle règle fiscale".
  - Un nouveau formulaire apparaît. Remplissez ses champs :
  - **Pays.** Le pays cible de la règle que vous créez.
  - **État/région.** Certains pays ont des états fédéraux enregistrés dans PrestaShop (voir la page "États" du menu "Localisation"). Dans ce cas, vous pouvez préciser encore plus la cible de la taxe, ou choisir de l'appliquer au pays entier. Vous pouvez sélectionner plus d'un état en laissant la touche Ctrl enfoncée lorsque vous cliquez sur des noms d'états.
  - **Plage de codes postaux.** Que le pays dispose d'états enregistrés ou non, vous pouvez préciser plus encore l'application de la taxe en utilisant le code postal du client. Ce champ vous permet de définir les codes postaux auxquels la taxe doit être appliquée : saisissez soit un code postal complet, soit une plage de codes postaux en utilisant un tiret. Par exemple, utilisez "75000-75012" pour une plage comprenant tous les codes postaux entre ceux-ci.
  - **Comportement.** Certains clients peuvent avoir une adresse qui correspond à plusieurs de vos règles de taxes. Dans ce cas, vous pouvez choisir comment cette taxe doit être appliquée :
    - **Cette taxe uniquement.** Seule cette taxe sera appliquée, et aucune des autres taxes correspondant au client.
    - **Combiner les taxes.** Combiner les taxes entre elles. Par exemple, 100€ + (10% + 5% => 15%) => 115€.
    - **L'une après l'autre.** Applique les taxes les unes après les autres. Par exemple, 100€ + 10% => 110€ + 5% => 115,50 €.
  - **Taxe.** La taxe à utiliser pour cette règle de taxe. Cette taxe doit déjà exister dans PrestaShop. Si ce n'est pas le cas, choisissez "Aucune taxe", désactivez la règle de taxe, puis allez créer une taxe dans la page "Taxes" avant de revenir terminer cette règle de taxe.
  - **Description.** Vous pouvez ajouter une courte explication détaillant pourquoi cette règle existe pour ce pays.
- Cliquez sur le bouton "Enregistrer et rester". Le pays sera ajouté au tableau en bas de la page, et vous pouvez ajouter un autre pays à l'aide des champs désormais vides.

Notez que le taux par défaut appliqué à vos produits sera basé sur le taux par défaut de votre pays.

## Traductions

PrestaShop vous fournit un outil complet de traduction pour votre boutique. Il vous permet d'ajouter et de modifier les traductions de vos pages. Ainsi, vous êtes véritablement maître de votre boutique, et pouvez gérer la traduction des chaînes sans avoir à attendre que les traducteurs officiels publient leurs corrections.

Même si vous ne souhaitez pas utiliser les corrections des traducteurs, vous pourriez vouloir changer la formulation qu'ils ont utilisé (moins formelle, moins verbeuse, etc.), et personnaliser les différents textes disponibles. Ce faisant, vous adaptez votre site web à votre public : par exemple, une boutique de vêtements hip-hop n'utilisera pas les mêmes expressions qu'une boutique de vente de montres de luxe.



- ✓ Le processus d'adaptation d'un logiciel à d'autres langues est appelé *internationalisation et localisation*, ou i18n et L10n.

La première étape est l'internationalisation, durant laquelle les développeurs choisissent le mécanisme à utiliser pour traduire leur logiciel. Toutes les chaînes du logiciel sont ensuite converties pour être exploitées par ce mécanisme.

La seconde étape est la localisation, où les utilisateurs bilingues ou polyglottes traduisent les chaînes originales vers leur propre langue. La localisation peut également inclure la mise en place de données locales pour améliorer encore plus le logiciel pour les utilisateurs locaux.

Vous pouvez en apprendre plus en lisant la page Wikipedia : [http://fr.wikipedia.org/wiki/Internationalisation\\_%28informatique%29](http://fr.wikipedia.org/wiki/Internationalisation_%28informatique%29).

L'équipe de PrestaShop a choisi de concevoir son propre outil intégré au logiciel, afin que quiconque disposant d'une installation de PrestaShop puisse personnaliser sa boutique en fonction de ses besoins.

La traduction communautaire se fait à l'aide d'une installation ouverte en ligne de PrestaShop, située à l'adresse <http://translate.prestashop.com/>.

Les packs de traduction officiels peuvent être téléchargés à la main depuis cette adresse : <http://www.prestashop.com/fr/traductions>.

## Modifier une traduction

L'outil le plus important de la page "Traductions" se trouve dans la section "Modifier les traductions". C'est ici que vous choisissez la traduction à modifier, afin de potentiellement en réécrire toutes les phrases si besoin était.



**Modifier les traductions**

Vous pouvez modifier les traductions de chacune des portions de texte de PrestaShop. Choisissez une section (comme Back-office ou Modules), ensuite cliquez sur la langue que vous souhaitez modifier.

Traductions du front-office | default |      

Sélection la partie de la traduction actuelle que vous voulez modifier :

- **Traductions du front-office.** Le texte que vos clients voient en parcourant votre boutique.
- **Traductions du back-office.** Le texte que vous voyez dans les pages d'administration de votre boutique
- **Traductions des messages d'erreur.** Les messages d'erreur qui peuvent apparaître sur votre front-office.
- **Traductions des noms des champs.** Les noms des champs des formulaires, tant dans le front-office que le back-office.
- **Traductions des modules installés.** Les chaînes utilisées par les modules installés. Note que les modules qui sont présents mais pas installés n'apparaîtront pas dans l'outil.
- **Traductions des fichiers PDF.** Les chaînes utilisées par le générateur de fichiers PDF : factures, bons de livraison, etc.
- **Traductions des modèles d'e-mails.** Les chaînes utilisées par les e-mails envoyés par PrestaShop.

Certaines catégories ont une seconde liste déroulante, qui donne les thèmes disponibles, Les thèmes PrestaShop ont leurs propres chaînes, mais peuvent aussi avoir leurs propres modules, modèles de PDF et d'e-mail. Cette liste déroulante vous permet donc de choisir le thème avec lequel vous souhaitez travailler.

Une fois votre sélection faite, cliquez sur le drapeau de la langue pour laquelle vous souhaitez modifier la traduction.

Une longue page s'ouvre alors. Elle contient la centaine de chaînes disponibles pour cette catégorie, parfois divisées en dizaines de groupes de champs.

Expression à traduire : 1218.  
Total des expressions manquantes : 0.

**live\_edit - 11 expressions**

Module position saved	=	Position du module enregistrée
Are you sure? If you close this window, its position won't be saved	=	Êtes-vous sûr ? Si vous fermez cette fenêtre, sa position ne sera pas enregistrée
Close	=	Fermer
Cancel	=	Annuler
Confirm	=	Confirmer
Add this module	=	Ajouter ce module
Unable to unregister hook	=	Impossible de supprimer le module de ce point d'accroche
Unable to save module position	=	Impossible d'enregistrer la position du module
Failed to load module list	=	Impossible de charger la liste des modules
Save	=	Enregistrer
Close Live edit	=	Fermer Live Edit

**404 - 6 expressions**

Page not available	=	Page introuvable
We're sorry, but the Web address you entered is no longer available	=	La page que vous avez demandée n'existe plus
To find a product, please type its name in the field below	=	Pour rechercher un produit, saisissez son nom dans le champ ci-dessous
Search our product catalog:	=	Chercher dans notre catalogue de produits :
Home	=	Accueil
Search	=	Rechercher

Par défaut, seuls les groupes de champs ayant des chaînes non traduites sont ouverts. Si vous souhaitez tous les ouvrir, cliquez deux fois sur le bouton en haut à gauche : une fois pour fermer tous les groupes, et une seconde fois pour tous les ouvrir. Vous pouvez également ouvrir et fermer les groupes de champs un par un en cliquant sur leur titre.

La modification d'une traduction est très facile :

- Ouvrez le groupe de champs,
- Modifiez son contenu,
- Cliquez soit sur le bouton "Enregistrer les modifications et rester" pour préserver vos modifications tout en continuant à modifier cette catégorie, soit sur "Enregistrer les modifications" et revenir à la page "Traductions".

**i** PrestaShop 1.5 introduit une nouvelle syntaxe quand les chaînes contiennent des variables, comme %s, %d, %1\$s, %2\$d, etc.

Quand vous trouvez une chaîne avec une telle variable, cela signifie que PrestaShop la remplacera avec une valeur dynamique avant d'afficher la chaîne traduite.

Par exemple, dans la chaîne "Your order on %s is complete.", %s sera remplacé par le nom de la boutique. C'est pourquoi vous devez conserver cette variable dans votre traduction finale.

Par exemple, en français il faudra la traduire en "Votre commande sur %s a bien été enregistrée."

Techniquement, les variables empêchent de couper les chaînes en deux. Ainsi, dans les versions précédentes de PrestaShop, "Your order on %s is complete." aurait été coupée en deux : "Your order on" et "is complete." Bien que la traduction littérale de chacune de ces phrases fonctionne pour certaines langues, cela rendait la traduction impossible pour de nombreuses autres langues, notamment les langues bidirectionnelles comme l'arabe ou l'hébreu. Grâce à ces variables, de telles chaînes sont maintenant totalement traduisibles.

Certains champs peuvent avoir une icône d'avertissement à droite. Cela indique les chaînes avec variable. Vous pouvez cliquer sur l'icône pour avoir des informations.

Dans le cas d'une chaîne avec variable, vous devriez vous assurer que le contenu de cette variable se trouvera dans le bon flot de la phrase, et éviter les traductions littérales.

Les variables numérotées (%1\$s, %2\$d, etc.) permettent aux traducteurs de réordonner les variables au sein de la chaîne tout en maintenant les informations de chacune. Ainsi, le traducteur français pourra au choix traduire "Order # %1\$d from %2\$s" en "Commande n° %1\$s du %2\$s" ou "Le %2\$s, commande n° %1\$s".

Save	=	Enregistrer	
File too large, maximum size allowed: %1\$d kB. File size you're trying to upload is: %2\$d kB.	=	Fichier trop volumineux, taille maximum autorisée : %1\$s ko. La taille du fichier que vous tentez de télécharger est : %2\$s ko.	⚠
File copy failed	=	Impossible de copier le fichier	
The File %1\$s exceeds the size allowed by the server. The limit is set to %2\$d MB.	=	Le fichier %1\$s dépasse le poids autorisé par le serveur, cette limite est fixée à %2\$d Mo.	⚠

## Fonctionnements spécifiques

La plupart des catégories de traduction présentent leurs chaînes de la même manière : les chaînes sont rassemblées en groupes que vous pouvez ouvrir ou fermer en cliquant sur leur titre. Le titre indique le nombre d'expressions que le groupe contient, et quand c'est le cas, le nombre d'expressions manquantes, entre parenthèses et en rouge.

Trois catégories ne correspondent pas à cette description :

- **Messages d'erreur.** Les chaînes ne sont pas rassemblées en groupes, elles sont présentées toutes ensemble.
- **Fichiers PDF.** Il n'y a qu'un groupe, "PDF".
- **Modèles d'e-mails.** Les chaînes sont rassemblées en groupes, mais ce ne sont plus de simples champs texte. Chaque e-mail dispose de deux modèles : un au format HTML, avec une mise en page et de la couleur, et un au format texte brut. Tandis que la version texte brut peut être modifiée directement dans le champ textuel, la version HTML ne peut être modifiée qu'en cliquant sur le bouton "Modifier ce modèle d'e-mail" situé en bas de la prévisualisation. Ce clic remplace la prévisualisation par un champ Wysiwyg (*what you see is what you get*), avec un éditeur complet (basé sur TinyMCE : <http://www.tinymce.com/>). En plus de modifier le texte, vous pouvez retoucher la mise en page comme bon vous semble. Vous pouvez par exemple changer les couleurs afin de s'adapter au style de votre boutique. Note que les modèles d'e-mails contiennent des variables, tels que {lastname} or {shop\_name}, que PrestaShop remplace par la valeur réelle lors de l'envoi de l'e-mail. Assurez-vous de les conserver dans la traduction.

E-mails pour le module *referralprogram* : - 0 Traduction(s) manquante(s) sur 6 template(s) parmi Français (French):

Objet pour *referralprogram-congratulations* : Congratulations!  
 Bravo !

*referralprogram-congratulations.html* Balise titre : Message from {shop\_name}  
 Message de {shop\_name}

{shop\_name}

**Félicitations !**

Votre filleul(e) {sponsored\_firstname} {sponsored\_lastname} a effectué son premier achat sur {shop\_name} !

Nous avons le plaisir de vous offrir un bon d'achat de {discount\_display} (bon de réduction avec le code {discount\_name}), que vous pourrez utiliser à l'occasion de votre prochaine commande.

Bien cordialement,


---

{shop\_name} propulsé avec PrestaShop™

[Modifier ce modèle d'e-mail](#)

### Ajouter / mettre à jour une langue

Les traductions de PrestaShop sont disponibles en packs, qui combinent toutes les catégories de traduction en un fichier zip. Certains packs de langue sont disponibles gratuitement depuis les serveurs de PrestaShop.com. PrestaShop s'occupe de télécharger le pack de langue, le décompresser et créer les sous-dossiers nécessaires dans le dossier /translation de votre installation.

 Copier

Ceci copiera les traductions d'une langue vers une autre.  
 Attention, cela va écraser toutes les données de la langue de destination !  
 Si nécessaire, **créez d'abord une nouvelle langue**.

Depuis :   \*

Vers :

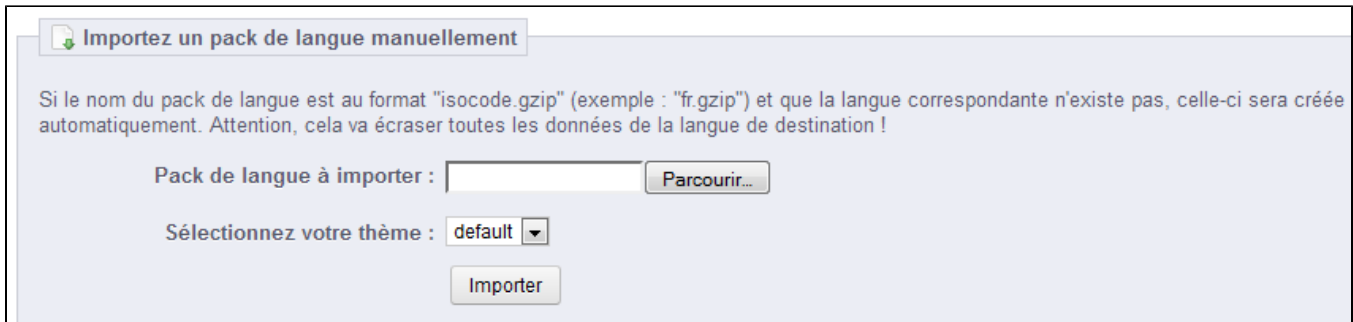
[Copier](#)

\* Les fichiers de la langue source doivent être complets (comme précisé dans Outils >> Langues >> Modification) afin d'autoriser la copie de traductions.

Vous pouvez également mettre à jour les langues installées, ici aussi depuis les serveurs de PrestaShop.com, mais gardez en mémoire que vous perdriez toute modification que vous ayez faite à votre propre traduction.

### Importer un pack de langue manuellement

Dans le cas où vous ne souhaiteriez pas utiliser un pack de traduction officiel, mais plutôt un pack personnalisé (soit réalisé par l'une de vos connaissances, ou récupérée depuis une autre installation de PrestaShop), alors cet outil est fait pour vous.



The screenshot shows a web interface titled "Importer un pack de langue manuellement". It contains a warning message: "Si le nom du pack de langue est au format 'isocode.gzip' (exemple : 'fr.gzip') et que la langue correspondante n'existe pas, celle-ci sera créée automatiquement. Attention, cela va écraser toutes les données de la langue de destination !". Below the warning, there is a text input field labeled "Pack de langue à importer :" followed by a "Parcourir..." button. Underneath, there is a dropdown menu labeled "Sélectionnez votre thème :" with "default" selected. At the bottom, there is an "Importer" button.

Sélectionnez le fichier Zip, sélectionnez le thème auquel vous souhaitez appliquer ce pack, puis cliquez sur le bouton "Importer", et le pack sera installé dans votre dossier `/translation`.

⚠ Si vous avez déjà un dossier de langue avec le même code ISO 639-1, il sera remplacé par les fichiers du pack que vous importez.

### Exporter des traductions

Vous pouvez créer votre pack de langue en utilisant cet outil, soit dans le but de faire une sauvegarde de vos personnalisations, ou afin de partager vos traductions avec une autre installation de PrestaShop – l'une des vôtres ou d'un autre utilisateur.



The screenshot shows a web interface titled "Exporter des traductions". It contains the instruction: "Exporter les données d'une langue vers un fichier (pack de langue). Choisissez le thème duquel vous souhaitez exporter les traductions." Below this, there are two dropdown menus: the first is labeled "English (English)" and the second is labeled "default". To the right of these dropdowns is an "Exporter" button.

Sélectionnez simplement la langue et le thème de la traduction que vous souhaitez exporter, et cliquez sur le bouton "Exporter".

Notez que le pack contiendra le thème qui est censé fonctionner avec la traduction.

### Copier

Vous pouvez copier le contenu d'une langue vers une autre. C'est particulièrement utile quand vous souhaitez remplacer la langue d'un thème par celle d'un autre thème.



Choisissez la langue et le thème sources, puis la langue et le thème de destination, enfin cliquez sur le bouton "Copier". Dans la plupart des cas, la langue devrait être la même dans les deux listes déroulantes.

S'il y a déjà un dossier pour cette langue dans le thème de destination, il sera remplacé par les fichiers de la langue et du thème source.

Vous préférerez peut-être créer d'abord une nouvelle langue pour le thème de destination, puis y copier la langue source.

[<< Page précédente](#)

[Page suivante >>](#)